

Кочеткова Лариса Григорьевна

старший преподаватель

ФКОУ ВО «Академия права и управления
Федеральной службы исполнения наказаний»

г. Рязань, Рязанская область

**МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ
КУРСАНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ В ПРОЦЕССЕ
СОВРЕМЕННОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Аннотация: автором рассмотрены наиболее эффективные методы и приемы формирования культуры речи курсантов в процессе иноязычного образования. Сознательно-сопоставительный метод определяется в работе как один из наиболее значимых методов с точки зрения коммуникативной направленности. Статья затрагивает приемы работы над переводом художественного текста, приемы письменного перевода как эффективно влияющие на формирование коммуникативной грамотности, речевого этикета курсантов, что актуально в профессиональной деятельности выпускников военных вузов.

Ключевые слова: культура речи, коммуникация, методы, речевой этикет, иностранный язык, формирование.

Современное высшее образование в России призвано решать проблему формирования речевой культуры военных специалистов не только в процессе изучения гуманитарных дисциплин, дисциплин профессионального характера, но и в рамках иноязычного образования в военной образовательной организации. Задача по формированию культуры коммуникативного взаимодействия требует применения эффективных методов, способов, приемов решения на основе межпредметной интеграции.

Актуальность вышеназванной задачи требует от преподавательского состава военного вуза осмысленных, хорошо продуманных, логично обоснованных действий в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык». Например, действия преподавателей кафедры иностранного языка, кафедры филосо-

фии, социологии, психологии и истории в Академии ФСИН России направлены на формирование навыков речевой культуры обучающихся вне зависимости от изучаемого предмета. Культуросообразное содержание дисциплины «Иностранный язык», по мнению преподавателей кафедры иностранных языков, обеспечивает создание культурных образцов, этических норм, нравственных идеалов. Кроме того, изучение иностранного языка ориентировано в парадигме высшего образования на воспитание личности с позиции диалога различных культур благодаря глубокому потенциалу языка, способствующему формированию речевой культуры коммуникативного общения [4].

Авторы статьи полагают, что эффективность формирования культуры коммуникативного взаимодействия выпускников военных вузов в процессе изучения иностранного языка, зависит от выбранных преподавателями методов и приемов.

Благодаря собственному опыту, считаем возможным заметить, что при отборе приемов и методов, направленных на формирование культуры коммуникативного общения, важно учитывать некоторые критерии:

- создание комфортной и свободной атмосферы для курсантов на занятиях;
- создавать ситуации, учитывающие личные потребности обучаемых;
- создавать условия для возможности осуществления самостоятельной работы курсантов;
- обеспечивать индивидуализацию процесса обучения;
- использовать разнообразные формы работы: групповую, коллективную, индивидуальную.

Так, указанным критериям, как считают авторы статьи, в полной мере соответствует сознательно-сопоставительный метод, который также воссоздает культурологический контекст иноязычного образования. Данный метод способствует пониманию обучаемыми того, что одни и те же мысли, взгляды, суждения, мнения в разных языках оформлены по-разному, что мотивирует к изучению языковых сопоставлений [3]. Обучаемые способны сопоставить некоторые языковые явления со структурой речи на русском языке, обращаясь к соб-

ственному языковому опыту, совершенствуя, таким образом, речевые навыки как на русском языке, так и на изучаемом иностранном языке. Сознательно-сопоставительный метод широко рассматривается в трудах В. Д. Аракина и характеризуется коммуникативной направленностью. К принципам, определяющим сознательно-сопоставительный метод целесообразно отнести:

- 1) взаимосвязанное обучение различным видам деятельности;
- 2) дифференцированный подход к изучению языкового материала;
- 3) учет отрицательного опыта курсантов в процессе иноязычного образования;
- 4) ориентация на родной (русский) язык курсантов, что позволяет учитывать интерференцию русского языка на иностранный с использованием метода переноса знаний из родного языка.

Кроме того, работа над переводом поэтических произведений английских авторов, перевод прозы обогащают лексический запас курсантов, развивают навыки отбора языковых средств согласно стилю, художественному слогу, замыслу произведения [1]. Например, подбор синонимов из контекста, расширяет словарный запас, активизируя мыслительную деятельность и мотивирует к дальнейшему изучению литературных произведений: a star – звезда, удача, светило, царица; to pass the way -перейти дорогу, преградить путь, отправиться на тот свет; to catch – схватить, поймать, успеть, не упустить; hold on! – Иди! Дерзай! Вперед! Quiet – тихий, немой, мирный; put off – отложить, отделаться, отчаливать и др.

Преподавателями кафедры иностранных языков систематически используется прием письменного перевода курсантами небольших текстов с целью передачи краткого содержания прочитанного с английского языка на русский, что способствует формированию навыков коммуникативной, структурированной организации текста на русском языке. Данный прием позволяет формировать у курсантов навыки речевого поведения, осваивать правила речевого этикета в рамках делового общения и в ситуациях коммуникативного взаимодействия с коллегами. Вместе с тем, по мнению авторов статьи, целесообразно использо-

вание приема взаимной проверки письменных переводов с целью развития навыка сравнивать результаты собственной речевой деятельности с результатами других обучаемых. Так, благодаря выявлению ошибок, неточностей происходит формирование навыков анализировать чужую речь и объективно оценивать результаты собственной речевой деятельности. Прием взаимной проверки способствует пониманию курсантами факта, что наличие ошибок становится очевидным иным лицам, изучающим письменный документ, сообщение, письмо, заявление, рапорт, приказ, что особенно актуально в ходе профессиональной деятельности военных специалистов [3]. По нашему мнению, прием такого характера способствует развитию трудолюбия, внимания, точности, аккуратности, ответственности, культуре и речевому этикету, мотивируя курсантов к расширению собственного кругозора и совершенствованию культуры коммуникативного взаимодействия. Выявление норм речевого этикета, соблюдение профессиональной этики в аутентичных материалах позволяет курсантам глубже понять важность культуры речи с точки зрения этического компонента. Употребление речевых клише, устойчивых выражений, общепринятых формул речевого общения и анализ выбранных стратегий речевого взаимодействия способствует установлению контакта и взаимного понимания с собеседником согласно сложившейся ситуации взаимодействия говорящих [2].

Таким образом, работа над содержательным компонентом речи, применение универсальных норм речевого этикета, соблюдение правил коммуникативного взаимодействия и анализ собственной речи ведут к пониманию курсантами уникальности систем ценностей в различных странах, специфики, особенностей речи собеседников иностранных государств, носителей другого языка, представителей иных культур. Применение преподавателями представленных приемов в ходе иноязычного образования обеспечивает формирование навыков речевой культуры будущих военных специалистов.

Список литературы

1) Аристова Н.А. Формирование мотивации изучения иностранного языка у студентов высших лингвистических учебных заведений: автореф. дис. ... канд. пед. наук / Н.А. Аристова – Киев, 2008. – 20 с.

2) Колкер Я.М. Обучение восприятию на слух английской речи: практикум / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова. – М.: Академия, 2002. – 336 с.

3) Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. Развитие индивидуальности в диалоге культур / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 2000. – 161 с.

4) Щеголь А.И. Система ценностей курсантов военно-учебных заведений в современных условиях / А.И. Щеголь // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. – 2016. – №10. – С. 220–224. EDN WYOZZJ